Thank you for buying SteriPEN™ Journey[LCD], and congratulations on your purchase. The new LCD (Liquid Crystal Display) screen uses universal symbols, providing the user with added confidence and enhancing ease of use. Years of careful research, development and testing have gone into the creation of this unique product.

Directions for Use 40 C.F.R. §156.10(i)(2)
It is a violation of Federal law to use this product in a manner inconsistent with its labeling.
40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii)

SteriPEN™ exceeds U.S. EPA Guide Standard and Protocol for Testing Microbiological Water Purifiers, destroying over 99.9999% of bacteria, 99.99% of viruses, and 99.9% of protozoa when used as directed. SteriPEN™ is not a sterilizer.

Operating the SteriPEN™ Journey[LCD]

Quick Start Guide

Use SteriPEN™ Journey[LCD] with clear water. Discolored or dirty water should be pre-filtered until clear prior to Journey[LCD] treatment.

SteriPEN™ Journey[LCD] treats two ranges of water volume:
A—up to 0.5 L (16 fl. oz.)
B—between 0.5 – 1 L (16 – 32 fl. oz.)

1. I Insert 2 CR123 batteries with polarities as shown. *Note: Tighten screw on battery end cap until snug. **Do not over-tighten screw as this may cause damage.***
2. Remove lamp cover. *Note: Sensors must be dry.*
3A Push On/Off button **twice** for up to 0.5 L (16 fl. oz.) – LCD display will show timer ring and 1/2 L treatment volume selected, indicating Journey[LCD] is ready to use. ***Note: On/Off button must be pushed before lamp is immersed in water, or Journey[LCD] will not function.***
3B Push On/Off button **once** for 0.5 - 1L (16 - 32 fl. oz.) – LCD display will show timer ring and 1 L treatment volume selected, indicating Journey[LCD] is ready to use. ***Note: On/Off button must be pushed before lamp is immersed in water, or Journey[LCD] will not function.***
4. While LCD display is on, dip the ultraviolet (UV) lamp into the water to be treated so that lamp and water sensors are completely immersed. When water is detected, lamp turns on automatically, emitting both UV and visible light. When lamp comes on the timer is visible in the upper display. Timer ring fills in as the dose proceeds. Countdown timer is visible inside the ring showing the number of seconds remaining to complete the dose. *Note: If visible light is not evident, the Journey[LCD] lamp is not on, and water should not be consumed.*
5. During treatment, agitate the water by stirring with the Journey[LCD] until the lamp automatically turns off. When lamp turns off, LCD displays both Dose Status Successful and Battery Status symbols to show that the UV dose is complete. *Note: If dose fails, see operating symbols and signals below.*
6. Remove the Journey[LCD] lamp from water. Dry off lamp and water sensors with clean cloth. Replace lamp cover.

SteriPEN™ Journey[LCD] Display Symbols

Key to Symbols

Volume Selection
A 1 L *(displayed in lower half of LCD screen)*
A: 1 Liter Volume Selected
B 1/2L **B:** 1/2 Liter Volume Selected

Timer Ring
C *(displayed in upper half of LCD screen)*
C: Dose Time Progressing
D **D:** Dose Status: Successful
E **E:** Dose Status: Failed

Battery Symbols
F *(displayed in lower half of LCD screen)*
F: Good Batteries
G **G:** Weak Batteries
H **H:** Failed Batteries

Lamp Symbols
I **I:** Lamp Life Progress Bar *(displayed between upper and lower LCD screens)*
J **J:** Lamp Failure *(displayed in upper half of LCD screen)*

LCD Symbols	Operating and Battery Signals
1	**Volume Selection and Dose Activation With Good Batteries.** Volume selection visible in lower display. Timer ring visible in upper display.
2	**Volume Selection and Dose Activation With Weak, but Fuctional Batteries** Volume selection alternates with Weak Battery symbol in lower display.
3	**Volume Selection With Failed Batteries** Batteries too weak to start purification cycle; volume selection does not display; Failed Batteries symbol flashes in lower display.
4	**Purification Timer Progress** *(1/2 L dose shown)* For both 1/2 Liter and 1 Liter volumes, timer ring in upper display starts out empty and fills with black, in a clockwise direction, as dose time passes.
5	**Dose Complete With Good Batteries** Smiling timer visible in upper display; volume selection and Good Battery symbol visible in lower display.
6	**Dose Complete With Weak Batteries** Smiling timer visible in upper display; volume selection and Weak Battery symbol visible in lower display.
7	**Dose Incomplete Due To Failed Batteries** If dose is ended prematurely due to battery failure, timer ring stops progressing. Dose Status: Failed symbol visible in upper display; Failed Batteries symbol visible in lower display.
8	**Dose Incomplete** If sensor pins are removed from water before dose is complete, timer ring stops progressing. Dose Status: Failed symbol flashes in upper display.

LCD Symbols	Lamp Signals
9	**Lamp Life Progress Bar** As doses are used, the lamp life bar fills in black from left to right reflecting the proportion of doses used verses unused *(the unit is programmed for a total of 10,000 doses)*. Lamp progress bar is not visible while lamp is on.
10	**Lamp Approaching End of Life** When the microcontroller has recorded 9,900 lamp cycles, the Lamp Life Progress Bar will blink.
11	**Broken Lamp** Lamp Failure symbol visible in upper display; Lamp Life Progress Bar visible.
12	**End of Lamp Life** Lamp Failure symbol visible in upper display; Lamp Life Progress Bar filled with black.

Safety

SteriPEN™ Journey[LCD] may be used in glass, plastic, ceramic or metal containers. They all absorb and reflect UV light, thereby shielding the user from UV exposure. Journey[LCD] should not be used in quartz containers. The air/water interface at the top of any drinking container is highly reflective to UV and reflects UV back into the container.

Water Sense Circuitry

The Journey[LCD] water sense circuitry is intended to prevent the UV lamp from illuminating unless it is completely immersed in water. If Journey[LCD] is not immersed in water within 15 seconds of being activated, it will deactivate.

Agitation of Water

Agitation of the water by stirring with Journey[LCD] or rocking the container is essential for proper operation as this insures uniform exposure of all water to germicidal UV light.

Cold Weather Considerations

Bring SteriPEN™ Journey[LCD] up to a temperature above 32°F/0°C before using. Battery performance may be adversely affected by cold weather. NiMH rechargeable batteries are the best choice for economical use as well as for cold weather. Store your batteries in your pocket or warm place when in cold weather conditions.

Battery Selection & Installation

SteriPEN™ Journey[LCD] uses two CR123 batteries. CR123 batteries are nominally 3 volts and are available in both rechargeable and non-rechargeable (disposable) varieties.

Our testing has shown that a single set of non-rechargeable (disposable) CR123's will treat approximately 50 liters of water. Testing on rechargeable CR123's indicates that approximately 35 liters may be treated between battery charges. For best results, use high-quality batteries.

Cold ambient temperatures may reduce the number of doses available from batteries. To maximize available battery power keep your batteries in a warm place (i.e. your pocket) when in cold weather conditions. To replace batteries, loosen screw in battery end cap with a coin and then remove end cap *(see "Operating the SteriPEN™, diagram 1)*. Install new or recharged batteries with battery polarity as shown. Replace the battery end cap and tighten screw until snug. ***Do not over-tighten screw as this may damage the device.*** Note that if you will be storing your SteriPEN™ Journey[LCD] for a long period of time, it is best to remove the batteries from the device.

IMPORTANT NOTE: Many brands of CR123 batteries have built-in protection circuitry that instantly disables battery function when batteries reach a specific low charge threshold. If this "disable" function is triggered during operation the Journey[LCD] will be unable to display the Weak Batteries signal. Until batteries are replaced or recharged the Journey[LCD] will not be operational.

— OVER —

Vielen Dank, dass Sie SteriPEN™ Journey[LCD] gekauft haben und herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf. Die neue LCD (Liquid Crystal Display) Anzeige verwendet universelle Symbole und gibt dem Benutzer zusätzlichen Vertrauen und mehr Benutzerfreundlichkeit. Dieses einzigartige Produkt entstand durch Jahre umfangreicher Forschung, Entwicklung und Überprüfung.

Gebrauchsanweisung 40 C.F.R. §156.10(i)(2)
US Vorschrift 40 C.F.R.. §156.10(i)(2)
Es ist ein Verstoß gegen Bundesrecht, dieses Produkt in einer Art und Weise, die den Anweisungen auf dem Label widerspricht, zu verwenden.
US Vorschrift 40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii)

SteriPEN™ übertrifft den U.S. EPA Guide Standard und das Protokoll zur Überprüfung mikrobiologischer Wasserreiniger, indem er mehr als 99.9999% der Bakterien, 99,99% der Viren und 99,9% der Protozoen zerstört, wenn er wie vorgesehen benutzt wird. SteriPEN™ ist kein Sterilisator.

Anwendung des SteriPEN™ Journey[LCD]

Kurzanleitung

Verwenden Sie SteriPEN™ Journey[LCD] mit klarem Wasser. Verfärbtes oder schmutziges Wasser sollte zunächst gefiltert werden, bevor Sie es mit Journey[LCD] verwenden.

SteriPEN™ Journey[LCD] behandelt zwei Wassermengenbereiche:
A—bis zu 0.5 l (16 fl. oz.)
B—von 0.5 - 1 l (16 -32 fl. oz.)

1. I Legen Sie 2 CR 123 Batterien richtigherum ein. *Anmerkung: Bitte die Schraube an der Batterieklappe festziehen. **Ziehen Sie die Schraube nicht zu stark an, da dies Schäden verursachen kann.***
2. Entfernen Sie die Lampenabdeckung. *Anmerkung: Die Sensoren müssen trocken sein.*
3A Drücken Sie die Ein/Aus Taste **zweimal** für bis zu 0.5 l (16 fl.oz.) - auf der LCD Anzeige wird eine Zeitanzeige erscheinen und wenn eine 1/2 l Behandlungsmenge gewählt wurde, wird angezeigt, wann der Journey[LCD] betriebsbereit ist. ***Anmerkung: Die Ein/Aus Taste muss gedrückt werden, bevor die Lampe ins Wasser getaucht wird oder der Journey[LCD] wird nicht funktionieren.***
3B Drücken Sie die Ein/Aus Taste **einmal** für 0.5 l (16 - 32 fl.oz.) - auf der LCD Anzeige wird eine Zeitanzeige erscheinen und nachdem eine 1 l Behandlungsmenge gewählt wurde, wird angezeigt, wann der Journey[LCD] betriebsbereit ist. ***Anmerkung: Die Ein/Aus Taste muss gedrückt werden, bevor die Lampe ins Wasser getaucht wird oder der Journey[LCD] wird nicht funktionieren.***
4. Wenn die LCD Anzeige eingeschaltet ist, tauchen Sie die ultraviolette (UV) Lampe in das zu behandelnde Wasser, bis die Lampe und die Wassersensoren komplett unter Wasser sind. Wenn das Wasser bemerkt wird, wird die Lampe automatisch eingeschaltet und gibt UV und sichtbares Licht ab. Wenn sich die Lampe einschaltet, wird der Timer im oberen Teil der Anzeige erscheinen. Der Ring wird mit der steigenden Dosierung aufgefüllt. Der Countdown Timer befindet sich im Ring und zeigt die Anzahl der verbleibenden Sekunden, bis die Dosierung komplett ist, an. *Anmerkung: Falls kein Licht sichtbar ist, ist die Journey[LCD] Lampe nicht eingeschaltet und das Wasser sollte nicht konsumiert werden.*
5. Während der Behandlung rühren Sie das Wasser mit dem Journey[LCD] um, bis sich die Lampe automatisch abschaltet. Wenn sich die Lampe ausschaltet, erscheinen das Dosierung Status Erfolgreich und das Batterie Status Symbol auf der LCD Anzeige, um zu verdeutlichen, dass die UV Dosierung erreicht wurde. *Anmerkung: Falls die Dosierung nicht erreicht wird, überprüfen Sie den Status anhand der Symbole unten.*
6. Entfernen Sie die Journey[LCD] Lampe aus dem Wasser. Trocknen Sie die Lampe und den Wassersensor mit einem sauberen Tuch ab. Bringen Sie die Lampenabdeckung wieder an.

SteriPEN™ Journey[LCD] Anzeigensymbole

Legende der Symbole

Mengenwahl
A 1 L *(angezeigt am unteren Ende der LCD Anzeige)*
A: 1 Liter gewählt
B 1/2L **B:** 1/2 Liter gewählt

Timer Ring
C *(angezeigt am oberen Ende der LCD Anzeige)*
C: Dosierungszeitfortschritt
D **D:** Dosierungsstatus: Erfolgreich
E **E:** Dosierungsstatus: Fehlgeschlagen

Batteriesymbole
F *(angezeigt am unteren Ende der LCD Anzeige)*
F: Volle Batterien
G **G:** Halbvolle Batterien
H **H:** Leere Batterien

Lampensymbole
I **I:** Lampenfortschrittsbalken *(angezeigt zwischen der oberen und unteren LCD Anzeige)*
J **J:** Lampe Fehlgeschlagen *(angezeigt am oberen Ende der LCD Anzeige)*

LCD Symbole	Betriebs- und Batterieisignale
	(Als Beispiel wird die 1 Liter Anzeige abgebildet; Siehe oben für das 1/2 Liter Symbol)
1	**Mengenwahl und Dosierungsaktivierung Mit Vollen Batterien** Die Mengenwahl wird am unteren Ende der Anzeige angezeigt.Der Timer Ring wird am oberen Ende der Anzeige angezeigt.
2	**Mengenwahl und Dosierungsaktivierung Mit Halbvollen Batterien** Die Mengenwahl und Schwache Batterie Symbole werden abwechselnd am unteren Ende der Anzeige erscheinen.
3	**Mengenwahl Mit Leeren Batterien** Batterien zu schwach, um den Reinigungsvorgang zu starten; Mengenwahl wird nicht angezeigt; Fehlgeschlagen Das Batteriesymbol erscheint oben in der Anzeige.
4	**Fortschrittsanzeige für den Reinigungsprozess** *(1/2 Dosierung wird angezeigt)* Für 1/2 Liter und 1 Liter Mengen ist der Timer zunächst leer und wird schwarz im Uhrzeigersin aufgefüllt, je mehr Dosierungszeit vergeht.
5	**Dosierung Vollständig Mit Vollen Batterien** Ein lachender Timer erscheint am oberen Ende der Anzeige; die Mengenwahl und Volle Batterie Symbole werden am unteren Ende der Anzeige erscheinen.
6	**Dosierung Vollständig Mit Halbvollen Batterien** Ein lachender Timer erscheint am oberen Ende der Anzeige; die Mengenwahl und Halbvolle Batterie Symbole werden am unteren Ende der Anzeige erscheinen.
7	**Dosierung Unvollständig Aufgrund Leerer Batterien** Wenn eine Dosierung vorzeitig wegen Batterieausfall abgebrochen wird, wird der Timer Ring gestoppt. Dosis-status: Fehlgeschlagen Das Symbol erscheint am oberen Ende der Anzeige; das Symbol für leere Batterien erscheint am unteren Ende der Anzeige.
8	**Dosierung unvollständig** Wenn die Sensoren aus dem Wasser entfernt werden, bevor die Dosierung abgeschlossen wurde, wird der Timer Ring gestoppt. Dosierungsstatus: Das Symbol für Fehlgeschlagen erscheint oben in der Anzeige.

LCD Symbole	Lampenanzeigen
9	**Fortschrittsanzeige für den Lampenkreislauf** Der Fortschrittsbalken der Lampe wird von links nach rechts schwarz aufgefüllt und zeigt den Prozentsatz verwendeter Dosierungen im Gegensatz zu ungenutzten Dosierungen *(die Einheit wurde für 10000 Dosierungen programmiert)*. Der Fortschrittsbalken der Lampe ist nicht sichtbar, wenn die Lampe eingeschaltet ist.
10	**Ende des Lampenzyklus nah** Wenn der Mikrocontroller 9900 Lampenzyklen aufgezeichnet hat, wird der Fortschrittsbalken aufblinken.
11	**Defekte Lampe** Das Symbol für eine defekte Lampe erscheint am oberen Ende der Anzeige; Fortschrittsanzeige für den Lampenkreislauf ist sichtbar.
12	**Ende des Lampenzyklus** Das Symbol für eine defekte Lampe erscheint am oberen Ende der Anzeige; Der Fortschrittsbalken der Lampe wird schwarz aufgefüllt.

Sicherheit

SteriPEN™ Journey[LCD] kann in Glas-, Plastik-, Keramik- oder Metallbehältern verwendet werden. Alle absorbieren und reflektieren UV Licht und schützen den Benutzer vor UV Bestrahlung. Journey[LCD] sollte nicht in Quarzbehältern verwendet werden. Die Trennfläche zwischen Luft und Wasser am oberen Ende des Trinkbehälters reflektiert UV Licht stark zurück in den Behälter.

Wasserwahrnehmungsschaltung

Die Journey[LCD] Wasserwahrnehmungsschaltung verhindert, dass sich die UV Lampe einschaltet, bevor sie sich ganz unter Wasser befindet. Falls der Journey[LCD] nicht innerhalb von 15 Sekunden, nachdem er aktiviert wurde, untergetaucht wird, wird er automatisch wieder deaktiviert.

Umrühren des Wassers

Es ist wichtig, dass Sie das Wasser mit dem Journey[LCD] umrühren oder den Behälter schütteln, damit der ganze Inhalt des Behälters dem keimtötenden UV Licht ausgesetzt wird.

Maßnahmen Bei Kaltem Wetter

Erwärmen Sie den SteriPEN™ Journey[LCD] auf eine Temperatur, von mehr als 32°F/0°C, bevor Sie ihn benutzen. Batterien können auch von kaltem Wetter beeinflusst werden. NiMH Akkus sind die beste Wahl für sparsame Verwendung und kaltes Wetter. Bewahren Sie Ihre Batterien bei kaltem Wetter in Ihrer Tasche oder an einem anderen warmen Ort auf.

Gracias por haber adquirido SteriPEN™ Journey[LCD], y felicidades por su compra. La nueva pantalla LCD (Pantalla de Cristal Líquido) utiliza símbolos universales, proporcionándole al usuario una mayor confianza y una mayor facilidad de uso. Años de meticulosa investigación, desarrollo y pruebas han llevado a la creación de este producto único.

Modo de empleo 40 C.F.R. §156.10(i)(2)
Utilizar este producto de forma diferente a la indicada en su etiqueta es una violación de la ley Federal.
40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii)

SteriPEN™ sobrepasa la Guía Estándar y Protocolo EPA de los EEUU para Analizar los Purificadores Microbiológicos (U.S. EPA Guide Standard and Protocol for Testing Microbiological Water Purifiers), acabando con más del 99.9999% de las bacterias, el 99.99% de los virus y el 99.9% de los protozoos cuando se utiliza de la forma correcta. SteriPEN™ no es un esterilizador.

Manejar el SteriPEN™ Journey[LCD]

Guía de Inicio Rápido

Utilice el SteriPEN™ Journey[LCD] con agua limpia. El agua decolorada o sucia deberá filtrarse hasta que se vuelva clara antes del tratamiento con Journey[LCD].

SteriPEN™ Journey[LCD] trata dos cantidades de volumen de agua:
A—Hasta de 0,5 L (16 fl. oz.)
B—Entre 0,5 - 1 L (16 - 32 fl. oz.)

1. I Introduzca 2 baterías CR123 con las polaridades que se muestran. *Aviso: Apriete el tornillo de la tapa externa de la batería hasta que esté apretado. **No apriete el tornillo demasiado ya que podría causar daños.***
2. Retire la cubierta de la lámpara. *Aviso: Los sensores podrían estar secos.*
3A Pulse el botón de Encendido/Apagado **dos veces** para volúmenes de hasta 0,5 L (16 fl. oz.) - la pantalla LCD mostrará el temporizador y el tratamiento de 1/2 L seleccionado, indicando que el Journey[LCD] está listo para ser utilizado. ***Aviso: Debe pulsar el botón de Encendido/Apagado antes de sumergir la lámpara en agua, o el Journey[LCD] no funcionará.***
3B Pulse el botón de Encendido/Apagado una **vez para** 0,5 L - 1 L (16 - 32 fl. oz.) - la pantalla LCD mostrará el tempo-rizador y el tratamiento para 1 L seleccionado, indicando que el Journey[LCD] está listo para ser utilizado. ***Aviso: Debe pulsar el botón de Encendido/Apagado antes de sumergir la lámpra en el agua o el Journey[LCD] no funcionará.***
4. Mientras la pantalla LCD esté encendida, sumerja la lámpara en el agua que va a tratar de manera que esta lámpara y los sensores del agua queden completamente sumergidos. Cuando detecta agua, la lámpara se enciende automáticamente, emitiendo rayos UV y luz visible. Cuando la lámpara se enciende el temporizador se ve en la pantalla superior. La temporizador se rellena según avance la dosis. El temporizador está visible dentro del aro mostrando el número de segundos restantes para completar la dosis. *Aviso: Si la luz visible no es evidente, la lámpara del Journey[LCD] no está encendida, y el agua no debería consumirse.*
5. Durante el tratamiento, agite el agua revolviendo con el Journey[LCD] hasta que la lámpara se apague automáticamente. Cuando se apague la lámpara, aparecen en la pantalla LCD el símbolo Dosis Completa y símbolo de Estado de la Batería para mostrar que la dosis UV está completa. *Aviso: Si la dosis falla, consulte los símbolos de funcionamiento y las señales de aviso a continuación.*
6. Retire la lámpara Journey[LCD] del agua. Seque la lámpara y los sensores del agua con un paño limpio. Vuelva a colocar la tapa de la lámpara.

Símbolos de la Pantalla del SteriPEN™ Journey[LCD]

Significado de los Símbolos

Selección de Volumen
A 1 L *(aparece en la mitad inferior de la pantalla LCD)*
B 1/2L **A:** Volumen Seleccionado 1 Litro
B: Volumen seleccionado 1/2 L

Temporizador
C *(mostrado en la mitad superior de la pantalla LCD)*
D **C:** Progreso del Tiempo de la Dosis
E **D:** Estado de la Dosis: Exitoso
E: Estado de la Dosis: Fallido

Símbolos de la Bateria *(aparecen en la mitad inferior de la pantalla LCD)*
F **F:** Baterías Cargadas
G **G:** Baterías Gastadas
H **H:** Baterías no Válidas

Símbolos de la Lámpara
I **I:** Barra de Progreso de la Vida de la Lámpara *(mostrada en la parte superior y la inferior de las pantallas LCD)*
J **J:** Lampara no Válida *(mostrada en la mitad superior de la pantalla LCD)*

Símbolos en la pantalla LCD	Símbolos de Funcionamiento y Bateria *(Se muestra el ejemplo de un litro; vea en la parte inferior el Símbolo de Volumen para 1/2 L)*
1	**Selección de Selección del Volumen y Activación de la Dosis con Baterías Cargadas** La selección de volumen está visible en la pantalla inferior. El temporizador está visible en la pantalla superior.
2	**Selección de Volumen y Activación de la Dosis con Baterías Poco Cargadas pero que funcionan** La selección de volumen se alterna con el símbolo de Baterías Poco Cargadas en la pantalla inferior.
3	**Selección de Volumen con Baterías Gastadas** Baterías demasiado gastadas para empezar el ciclo de depuración; no se muestra la selección de volumen; El símbolo de Baterías No Válidas parpadea en la pantalla inferior.
4	**Progreso del Temporizador de Purificación** *(Se muestra 1/2 L de la dosis)* Tanto para volúmenes de 1/2 L como para 1 L, el temporizador en la pantalla superior comienza vacío y se cubre de negro, en la dirección de las agujas del reloj, al ir pasando el tiempo de la dosis.
5	**Dosis Completa Con Baterías Cargadas** Temporizador sonriente visible en la pantalla superior; selección de volumen y símbolo de Batería Cargada visible en la pantalla inferior.
6	**Dosis Completa Con Baterías Gastadas** Temporizador sonriente visible en la pantalla superior, selección de volumen y símbolo de Batería Gastada visible en la pantalla inferior.
7	**Dosis Incompleta Debido a Baterías No Válidas** Si la dosis termina prematuramente debido a un fallo de la batería, el temporizador detiene el progreso. Estado de la Dosis: Símbolo Fallido visible en la pantalla superior; símbolo de Baterías Gastadas visible en la pantalla inferior.
8	**Dosis Incompleta** Si las clavijas de los sensores se retiran del agua antes de que se complete la dosis, el temporizador detiene el progreso. Estado de la Dosis: El símbolo de error parpadea en la pantalla superior.

Símbolos en la pantalla LCD	Símbolos de la lámpara
9	**Barra de Progreso de la Vida de la Lámpara** Cuando se utilizan las dosis, la barra de la vida de la lámpara se cubre de negro de izquierda a derecha reflejando la proporción de las dosis utilizadas en comparación con las no utilizadas (la unidad está programada para un total de 10,000 dosis). La barra de progreso de la lámpara no es visible cuando la lámpara está encendida.
10	**Final Próximo de la Vida de la Lámpara** Cuando el microcontrolador ha registrado los 9,900 ciclos, la Barra de Progreso de la vida de la Lámpara parpadeará.
11	**Lámpara Rota** Símbolo de Error de la Lámpara visible en la pantalla superior; Barra de Progreso de la Vida de la Lámpara visible.
12	**Final de la Vida de la Lámpara** Símbolo de Error de la Lámpara visible en la pantalla superior; la Barra de Progreso de la Vida de la Lámpara se cubre de negro.

Seguridad

SteriPEN™ Journey[LCD] puede utilizarse en recipientes de cristal, plástico, cerámica o metal. Todos ellos absorben y reflejan los rayos UV, protegiendo de ese modo al usuario ante la exposición UV. Journey[LCD] no debería utilizarse en envases de cuarzo. La interfaz de aire/agua en la parte superior de cualquier envase de bebida es altamente reflectante a los rayos UV e invierte el UV hacia el interior del envase.

Circuitos de Detección de Agua

El circuito de detección de agua del Journey[LCD] está diseñado para evitar que lámpara UV se ilumine a menos que esté completamente sumergida en agua. Si el Journey[LCD] no está sumergido en agua durante los 15 segundos posteriores a su activación, se desactivará.

Agitación del Agua

Es esencial agitar el agua removiéndola con el Journey[LCD] o sacudiendo el recipiente para un funcionamiento adecuado, ya que dicha operación asegura la exposición uniforme a la luz ultravioleta germicida de la totalidad del agua.

Consideraciones con Temperatura Ambiente Fría

Mantenga el SteriPEN™ Journey[LCD] a una temperatura superior a los 32°F/0°C antes de utilizarlo. Tenga en cuenta que el rendimiento de las pilas se puede ver afectado desfavorablemente por las bajas temperaturas. Las pilas recargables de NiMH recargables son las más económicas y las mejores para utilizar en climas fríos. Guarde las pilas en sus bolsillos o en un lugar cálido en condiciones de tiempo frío.

Selección e instalación de las pilas e instalación

SteriPEN™ Journey[LCD] utiliza dos pilas CR123. Las pilas CR123 son de 3 voltios y están disponibles tanto en variedades recargables y no recargables (desechables).

— CONTINÚA —

Merci d'avoir acheté SteriPEN™ Journey[LCD], et félicitations pour votre achat. Le nouvel écran LCD (écran à cristaux liquides) utilise les symboles universels, donnant à l'utilisateur une confiance supplémentaire et augmentant la facilité d'utilisation. Des années de recherche, de développements et de tests poussés ont été consacrées à la création de ce produit unique.

Conseils d'utilisation 40 C.F.R. §156.10(i)(2)
L'utilisation de ce produit d'une manière inconsistante avec son étiquetage constitue une violation de la loi fédérale.
40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii)

SteriPEN™ dépasse la Norme Guide U.S EPA et le Protocole de tests microbiologiques des purificateurs d'eau, détruisant plus de 99.9999 % des bactéries, 99.99 % des virus et 99,9 % des protozoaires s'il est utilisé suivant les instructions. SteriPEN™ n'est pas un stérilisateur.

Utiliser le SteriPEN™ Journey[LCD]

Guide de démarrage rapide

Utilisez le SteriPEN™ Journey[LCD] avec de l'eau propre. L'eau décolorée ou sale doit être pré-filtrée jusqu'à ce qu'elle soit claire avant d'être traitée avec le Journey[LCD].

SteriPEN™ Journey[LCD] traite deux gammes de volume d'eau :
A — jusqu'à 0,5 l
B — entre 0,5 et 1 l

1. I Insérez 2 piles CR123 avec les polarités comme montrées. *Remarque : Serrez la vis du couvercle à piles jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée. **Ne serrez pas trop la vis car cela pourrait endommager l'appareil.***
2. Retirez le couvercle de la lampe. *Remarque : Les capteurs doivent être secs.*
3A Appuyez **deux fois** sur le bouton marche/arrêt jusqu'à 0,5 L – L'affichage à cristaux liquides affichera l'anneau de la minuterie et le volume de traitement d'un 1/2 l sélectionné, indiquant que le Journey[LCD] est prêt à être utilisé. ***Remarque : Appuyez sur le bouton marche / arrêt avant que la lampe ne soit immergée dans l'eau sinon le Journey[LCD] ne fonctionnera pas.***
3B Appuyez **une fois** sur le bouton de marche / arrêt jusqu'à 0,5 - 1 l. – L'affichage à cristaux liquides affichera l'anneau de la minuterie et le volume de traitement d'1 l sélectionné, indiquant que le Journey[LCD] est prêt à être utilisé. ***Remarque : Appuyez sur le bouton marche / arrêt avant que la lampe ne soit immergée dans l'eau sinon le Journey[LCD] ne fonctionnera pas.***
4. Pendant que l'écran à cristaux liquides est actif, mettez la lampe à ultraviolets (UV) dans l'eau à traiter de manière à ce que la lampe et les capteurs d'eau soient complètement immergés. Lorsque l'eau est détectée, la lampe s'allume automatiquement, en émettant à la fois des UV et de la lumière visible. Lorsque la lampe s'allume, la minuterie est visible dans la partie supérieure de l'affichage. L'anneau de la minuterie se remplit au fur et à mesure du déroulement du dosage. Le chronomètre est visible à l'intérieur de l'anneau indiquant le nombre de secondes restantes pour compléter le dosage. *Remarque : Si la lumière visible ne l'est pas, la lampe du Journey[LCD] n'est pas allumée et l'eau ne devrait pas être consommée.*
5. Pendant le traitement, agitez l'eau en remuant le Journey[LCD] jusqu'à ce que la lampe s'éteigne automatiquement. Lorsque la lampe s'éteint, l'affichage à cristaux liquides affiche à la fois les symboles « Statut de dosage réussi » et « Statut de piles » pour montrer que le dosage UV a été complété. *Remarque : Si le dosage échoue, reportez-vous au symbole et aux voyants de fonctionnement ci-dessous.*
6. Retirez la lampe Journey[LCD] de l'eau. Séchez la lampe et les capteurs d'eau avec un chiffon sec. Remettez le couvercle de la lampe en place.

Symbole d'affichage du SteriPEN™ Journey[LCD]

Légende des symboles

Sélection de volume *(affichée dans la moitié inférieure de l'écran à cristaux liquides)*
A 1 L **A :** Volume d'1 litre sélectionné
B 1/2L **B :** Volume d'1/2 litre sélectionné

Anneau de la minuterie *(affiché dans la moitié supérieure de l'écran à cristaux liquides)*
C **C :** Temps de dosage en cours
D **D :** Statut du dosage : Réussi
E **E :** Statut du dosage : Échoué

Symboles des piles *(affichés dans la moitié inférieure de l'écran à cristaux liquides)*
F **F :** Piles correctes
G **G :** Piles faibles
H **H :** Piles usées

Symboles de la lampe
I **I :** Barre de progression et de la vie de la lampe *(affichée entre la partie supérieure et inférieure des écrans à cristaux liquides)*
J **J :** Panne de lampe *(affichée dans la moitié supérieure de l'écran à cristaux liquides)*

Symboles de l'affichage à cristaux liquides	Voyants de fonctionnement et des piles *(exemple avec 1 litre montré ; voir ci-dessus pour le symbole de volume de 1/2 litre)*
1	**Sélection de volume et activation de dosage avec des piles correctes** Sélection de volume visible dans la partie inférieure de l'affichage. Anneau de minuterie visible dans la partie supérieure de l'affichage.
2	**Sélection de volume et activation de dosage avec des piles faibles mais fonctionnant** La sélection du volume s'alterne avec le symbole de piles faibles dans la partie inférieure de l'affichage.
3	**Sélection de volume avec des piles usées** Les piles sont trop faibles pour commencer un cycle de purification ; la sélection de volume ne s'affiche pas ; le symbole de piles usées clignote dans la partie inférieure de l'écran.
4	**Progression de la minuterie de purification** *(dosage de 1/2 L montré)* À la fois pour les volumes d'1 litre et 1/2 litre, l'anneau de la minuterie dans la partie supérieure de l'écran commence à se vider et à se remplir de noir, dans le sens des aiguilles d'une montre, au fur et à mesure que le temps de dosage s'écoule.
5	**Dosage complet avec des piles correctes** Minuterie souriante visible dans la partie supérieure de l'écran ; Symboles « sélection de volume » et « piles correctes » visibles dans la partie inférieure de l'écran.
6	**Dosage complet avec des piles faibles** Minuterie souriante visible dans la partie supérieure de l'écran ; Symboles « sélection de volume » et « piles faibles » visibles dans la partie inférieure de l'écran.
7	**Dosage incomplet en raison de piles usées** Si le dosage se termine de manière prématurée en raison d'une panne de batteries, l'anneau de la minuterie s'arrêtera de défiler. Statut du dosage : Symbole d'échec visible dans la partie supérieure de l'écran ; Symbole « piles usées » visible dans la partie inférieure de l'écran.
8	**Dosage incomplet** Si les capteurs sont sortis de l'eau avant que le dosage ne soit complet, l'anneau de la minuterie s'arrête de défiler. Statut du dosage : Le symbole d'échec clignote dans la partie supérieure de l'écran.

Symboles de l'affichage à cristaux liquides	Signaux de la lampe
9	**Barre de progression de vie de la lampe** Au fur et à mesure de l'utilisation des dosages, la part de vie de la lampe se noircit de la gauche vers la droite reflétant la proportion des doses utilisées par rapport à celles non utilisées *(l'unité est programmée pour un total de 10 000 doses)*. La barre de progression de la vie de la lampe n'est pas visible lorsque la lampe est allumée.
10	**Lampe approchant la fin de sa vie** Lorsque le microcontrôleur a enregistré 9900 cycles de lampes, la barre de progression de la vie de la lampe clignote.
11	**Lampe cassée** Le symbole « Panne de lampe » est visible dans la partie supérieure de l'écran ; La barre de progression de la vie de la lampe est visible.
12	**Fin de vie de la lampe** Le symbole « Panne de lampe » est visible dans la partie supérieure de l'écran ; La barre de progression de la vie de la lampe se remplit de noir.

Sécurité

SteriPEN™ Journey[LCD] peut être utilisé dans des récipients en verre, en plastique, en céramique ou en métal. Ils absorberont et réfléteront tous la lumière UV, protégeant ainsi l'utilisateur contre l'exposition aux ultravoilets. Journey[LCD] ne doit pas être utilisé dans des récipients en quartz. L'interface eau / air au sommet de n'importe quel récipient à boissons est hautement réflective aux UV et les reflète dans le récipient.

Circuit de détection d'eau

Le circuit de détection d'eau du Journey[LCD] est fait pour empêcher que la lampe UV ne s'allume à moins qu'elle ne soit complètement immergée dans l'eau. Si le Journey[LCD] n'est pas immergé dans l'eau dans les 15 secondes suivant son activation, il se désactivera.

Agitation de l'eau

L'agitation de l'eau en remuant le Journey[LCD] ou en secouant le récipient est essentiel pour un bon fonctionnement car cela assure une exposition uniforme de toute l'eau à la lumière UV germicide.

Considération pour les climats froids

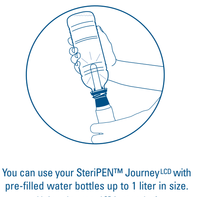
Amenez le SteriPEN™ Journey[LCD] jusqu'à une température supérieure à 0° C avant utilisation. La performance des piles peut être affectée par des conditions froides. Les piles rechargeables NiMH représentent le meilleur choix pour une utilisation économique ainsi que pour l'utilisation dans des conditions froides. Conservez vos piles dans votre poche ou dans un endroit chaud lorsque les conditions sont froides.

Sélection et installation des piles

SteriPEN™ Journey[LCD] utilise des piles CR123. Les piles CR123 sont nominalement de 3 volts et disponibles soit sous forme rechargeable soit sous forme non rechargeable (jetables).

— TOURNEZ LA PAGE SVP —

Did you know?



You can use your SteriPEN™ Journey[LCD] with pre-filled water bottles up to 1 liter in size.

Using Journey[LCD] instead of buying bottled water keeps plastic bottles out of landfills.

Hydro-Photon, Inc.
P.O. Box 675
262 Ellsworth Rd.
Blue Hill, ME 04614 USA
Tel: (207) 374-5800
Fax: (207) 374-5100
info@steripen.com

www.steripen.com

How does SteriPEN™ disinfect water?

SteriPEN™ Journey[LCD] uses short wave germicidal UV light to disinfect water. This range of UV light disrupts the DNA within bacteria, viruses and protozoa, rendering them unable to reproduce and therefore, harmless. For more detailed information on how germicidal UV light destroys micro-organisms, visit our web site at www.steripen.com.

Testing

At Hydro-Photon (makers of SteriPEN™ Journey[LCD]), we believe that careful testing is an important part of successful and responsible product development and quality control. A wide range of testing has gone into the development and production of your Journey[LCD]. To see the Journey[LCD] full microbiological test reports conducted at the University of Arizona, Tucson; University of Maine, Orono; Ryerson University, Toronto Ontario; A&L Laboratory, Auburn, ME; and Oregon Health Sciences University, Portland, visit the "Testing" section of our web site at: www.steripen.com/testing.html

Product Quality

At Hydro-Photon, product quality is our first priority. Every single SteriPEN™ Journey[LCD] is tested for correct function and ultraviolet light output. A Limited Lifetime Warranty for any manufacturing defect is included with every Journey[LCD].

Comment SteriPEN™ désinfecte-t-il l'eau ?

SteriPEN™ Journey[LCD] utilise de la lumière UV germicide à ondes courtes pour désinfecter l'eau. Cette gamme d'ultravioletes désorganise l'ADN au sein des bactéries, virus et protozoaires le rendant incapable de se reproduire et donc d'être dangereux. Pour plus d'informations sur la façon dont la lumière ultraviolete détruit les micro-organismes, visitez notre site Internet à www.steripen.com.

Les tests

À Hydro-Photon (les fabricants de SteriPEN™ Journey[LCD]), nous croyons que des tests minutieux sont une partie importante du développement réussi et responsable d'un produit et du contrôle de la qualité. Une grande gamme de tests a été utilisé pour développer et produire votre Journey[LCD]. Pour voir les rapports de tests microbiologiques complets menés à l'université de l'Arizona, Tucson ; L'université du Maine, Orono ; Ryerson University, Toronto, Ontario ; A&L Laboratory, Auburn, ME ; et Oregon Health Sciences University, Portland, visitez la section « Tests » de notre site Internet à : www.steripen.com/testing.html

Qualité du produit

À Hydro-Photon, la qualité du produit est notre première priorité. Chaque SteriPEN™ Journey[LCD] est testé pour un fonctionnement et une émission de lumière ultraviolette corrects. Une garantie à vie limitée contre tous les défauts de fabrication est comprise avec chaque Journey[LCD].

¿Cómo desinfecta el agua el SteriPEN™?

El SteriPEN™ Journey[LCD] utiliza un pequeño rayo de luz ultravioleta germicida para desinfectar el agua. Este rayo de luz ultravioleta interrumpe el ADN en el interior de bacterias, virus y protozoos, incapacitando su reproducción y convirtiéndolos, por lo tanto, en inofensivos. Para información más detallada sobre cómo destruye los micro-organismos la luz ultravioleta germicida, visite nuestra página Web en www.steripen.com.

Prueba

En Hydro-Photon (creadores del SteriPEN™ Journey[LCD]), creemos que una prueba meticulosa es una parte muy importante en el desarrollo exitoso y responsable del producto y del control de calidad. Se han llevado a cabo una amplia variedad de pruebas durante el desarrollo y fabricación de Journey[LCD]. Para ver los informes completos de pruebas microbiológicas llevadas a cabo en la Universidad de Arizona, Tucson; la Universidad de Maine, Orono; la Universidad de Ryerson, Toronto Notario; Laboratorio A&L, Auburn, ME; y la Universidad de Ciencias de la Salud de Oregón, Pórtland, visite la sección de "Pruebas" en nuestra página Web en: www.steripen.com/testing.html

Calidad del producto

En Hydro-Photon, la calidad del producto es nuestra primera prioridad. Se prueba el correcto funcionamiento y la salida de luz ultravioleta de todos y cada uno de los SteriPEN™ Journey[LCD] . Con cada Journey[LCD] se incluye una Garantía Permanente Limitada ante cualquier defecto de fabricación.

Wie desinfiziert der SteriPEN™ Wasser?

Der SteriPEN™ JourneyLCDverwendet keimtötendes Kurzwellen UV Licht, um Wasser zu desinfizieren. Dieses Licht stört Bakterien-, Virus- und Protozoen-DNA und verhindert, dass diese sich fortpflanzen können und macht sie somit unschädlich. Für weitere Informationen, wie keimtötendes UV Licht Mikroorganismen zerstört, schauen Sie auf unserer Website www.steripen.com nach.

Prüfung

Bei Hydro-Photon (Hersteller des SteriPEN™ JourneyLCD) glauben wir, dass sorgfältige Prüfungen ein Teil einer sicheren und verantwortlicher Produktentwicklung und Qualitätskontrolle sind. Ihr JourneyLCDwurde einer Reihe von Tests im Laufe der Entwicklung und Herstellung unterzogen. Wenn Sie sich einen vollständigen, mikrobiologischen JourneyLCD Prüfungsbericht der Tests, die an der University of Arizona, Tucson; der University of Maine, Orono; der Ryerson University, Toronto Ontario; A&L Laboratory, Auburn, ME; und der Oregon Health Sciences University, Portland durchgeführt wurden, ansehen möchten, besuchen Sie den Abschnitt „Testing" auf unserer Website: www.steripen.com/testing.html

Produktqualität

Bei Hydro-Photon hat Produktqualität die höchste Priorität. Jeder einzelne SteriPEN™ JourneyLCD wird auf Funktionalität und UV Licht Abgabe überprüft. Jeder JourneyLCDwird mit einer Garantie für Herstellungsdefekte auf Lebenszeit geliefert.

Distributors / Importers
Distributeurs / Revendeurs
Händler / Importeure
Distribuidores / Importadores

U.S.A.
Hydro-Photon, Inc.
P.O. Box 675
262 Ellsworth Rd.
Blue Hill, Maine 04614 USA
Toll-Free: 1 888 783 7743
Tel: (207) 374-5800
Fax: (207) 374-5100
info@steripen.com
www.steripen.com

Australia
Sea To Summit
6 Brown St.
East Perth
Western Australia 6004
Toll Free: (800) 787-677
Tel: +61 8 9221 8617
Fax: +61 8 9221 6618
sales@seatosummit.com.au
www.seatosummit.com.au

Canada
Blue River Trading, Ltd.
16-240 Viceroy Rd.
Concord, Ontario L4K-3N9
Canada
Tel: (905) 738-9401
Fax: (905)738-8145
info@bluerivertrading.com
www.bluerivertrading.com

Denmark
Army Wear (Retailer)
Hobrovej 825
DK9230 Denmark
Tel: +45 9638 2319
Fax: +45 9638 3219
Aw-service@armywear.dk
www.armywear.dk

Finland
Vandernet Oy
Palkaneentie 19A
00510 Helsinki Finland
Tel: +358-20-741 8330
Fax: +358-20-741 8346
vandernet@vandernet.com
www.vandernet.com

France
Top Rack
RN 532 - N° 11
26300 Pizançon, France
Tel: +33 4 75 02 77 80
Fax: +33 4 75 05 16 42
info@toprack.fr

Hong Kong
Sunmark Camping Equipment Co. (Retailer)
1/FL, 121 Wanchai Rd.
Wanchai, Hong Kong
Tel: +852-2893-8553
Fax: +852-2893-9597
sunmarkhk@hotmail.com

Japan
A & F Corporation
1-1-7, Okubo, Shinjuku-ku
Tokyo 169-0072 Japan
Tel: 81-3-3209-2891
Fax: 81-3-3209-7497
www.aandf.co.jp
info@aandf.co.jp

Nepal
Peak Promotion Trading Pvt. Ltd.
Brahamai kumari marga,
House No. 85
Thamel, Kathmandu, Nepal
Tel: 977-1-4249454
Fax: 977-1-4245137
peakgear@mos.com.np

The Netherlands (Holland, Belgium and Luxemburg)
Technolyt
Industrieweg 35
1521NE Wormerveer, Holland
Tel: +31 75-6474547
Fax: +31 75-6213663
info@technolyt.nl
www.technolyt.nl

New Zealand
Outtitters
Runciman Road
RD 2, Pukekohe East
New Zealand
Tel: +64 9 238 4571
Fax: +64 9 238 4575
neil@tiroran.co.nz

Saudi Arabia
Blue Camp
323 Alkhobar Mall
Alkhobar City, Eastern
Province 31952
Tel: +96 63 8877294
Fax: +96 63 8877295
sales@blue-camp.com
www.blue-camp.com

Singapore
Outdoor Life Pte Ltd
Novena Square
238 Thomson Road #20-60/67
Singapore 307683
Tel: +65 6255-4814
Fax: +65 6255-4816
Info@outdoorlife.com.sg
www.outdoorlife.com.sg

South Africa
Rare Mountaineering
Unit 14 Old Mill Park
Old Mill Way, Ndebeni
Cape Town, South Africa
Tel: +27 21 552 0562
Fax: +27 21 531 2844
info@rammountain.co.za
www.rammountain.co.za

Sweden
Skridskobolaget Devex AB
Fraktflygaregatan 3
SE-128 30 Skarpnäck
Sweden
Tel: +46 8 683 75 00
Fax: +46 8 683 75 99
skridskobolaget@devex.se

Switzerland, Germany and Austria
Exped AG
Hardstrasse 81
CH-8004 Zurich
Switzerland
Tel: +41 1 497 10 10
Fax: +41 1 497 10 11
info@exped.com
www.exped.com

Turkey
TBS Consultancy Limited
Piyade Sokak 18/10
Cankaya, Ankara, Turkey
Tel: +90 312-442-50-83
Fax: +90 312-440-06-30
stegki@tbsconsultancy.com.tr

United Kingdom
Rosker Ltd.
13 Quay Lane
Gosport
Hampshire, PO12 4LJ
Great Britain
Tel: +44 2392 528711
Fax: +44 2392 529108
sales@rosker.co.uk
www.rosker.co.uk

Duty Free
Sea & Sky Supply
PO Box 3119
3301 DC Dordrecht
Rijkstraatweg 7, 3316 EE
The Netherlands
Tel: +31 78 65 34 580
Fax: +31 78 65 34 581
info@seasky.nl
www.seasky.com

© 2008 Hydro-Photon, Inc. All rights reserved.
© 2008 Hydro-Photon, Inc. Alle Rechte vorbehalten.
© 2008 Hydro-Photon, Inc. Todos los derechos reservados
© 2008 Hydro-Photon, Inc. Tous droits réservés.

Nuestras pruebas han demostrado que un juego de pilas CR123 no recargables (desechables) tratarán aproximadamente 50 litros de agua. Las pruebas con CR123 recargables indican que pueden tratar aproximadamente 35 litros entre las cargas de la pila. Para los mejores resultados, utilice pilas de alta calidad.

Las bajas temperaturas pueden reducir el número de dosis por pila. Para maximizar la potencia de las pilas, consérvelas en un lugar cálido (por ejemplo, su bolsillo) en condiciones de tiempo frío. Para cambiar las pilas, afloje el tornillo en la tapa de las pilas con una moneda y después retire la tapa *(vea "Funcionamiento del SteriPEN", diagrama 1).*

Instale pilas nuevas o recargadas con la polaridad tal y como se muestra. Cambie la tapa de las pilas y apriete el tornillo hasta ajustarlo. ***No apriete el tornillo demasiado ya que podría dañar el dispositivo.*** Tenga en cuenta que si va a almacenar su SteriPEN™ Journey[LCD] durante un periodo de tiempo largo, es mejor quitar las pilas del interior del dispositivo.

AVISO IMPORTANTE: Muchas marcas de pilas CR123 incluyen un circuito de protección que anula instantáneamente el funcionamiento de las pilas cuando las alcanza una descarga específica de carga baja. Si esta función "deshabilitar" se activa durante el funcionamiento del Journey[LCD] , la pantalla no podrá mostrar la señal de Baterías Poco Cargadas. Hasta que se cambien o se recarguen las pilas, el Journey[LCD] no funcionará.

Tratar Agua Turbia, Sucia o poco Clara

El SteriPEN™ Journey[LCD] está diseñado para ser utilizado, y es más eficaz, en agua limpia. Sin embargo, se ha demostrado que Journey[LCD] reduce la contaminación microbica del agua turbia. Si no dispone de agua limpia, intente primero filtrarla para clarificarla. Se puede utilizar telas, agujas turbias, sucias o poco claras en una situación de emergencia, utilice Journey[LCD] del modo siguiente:

- Para tratar 1 litro de agua turbia, utilice dos tratamientos de 1 litro. Para ello, pulse el botón de encendido una vez y complete el primer tratamiento. Después pulse el botón una vez más y complete el segundo tratamiento.
- Para tratar 0,5 litros de agua turbia, utilice una única dosis de 1 litro, Para ello, pulse el botón de encendido una vez y complete el tratamiento.

La turbidez es una medición de la claridad del agua como consecuencia de la presencia de sólidos suspendidos. Al aumentar la turbidez, el número de sólidos suspendidos y la suciedad de agua también aumenta. Es difícil explicar el nivel concreto de turbidez con sólo una descripción escrita. Como consecuencia, por favor tenga en cuenta lo siguiente cuando vaya a utilizar el Journey[LCD] en agua sucia: Las pruebas de laboratorio han demostrado que el Journey[LCD] es eficaz al tratar con una turbidad de no menos de 30 ntu (Unidades de Turbiedad Nefelométrica) tal como se describe en la Guía Estándar y Protocolo de EEUU para Analizar los Purificadores Microbiológicos de Agua, sección 3.3.4. Journey[LCD] ha sido probado con éxito en agua con una medida de turbiedad de 33 ntu. Si observa agua de 33ntu en una botella transparente de 1 litro, el agua se podría definir de la siguiente manera: *Más clara que aguas. Ligeramente no clara, obviamente turbia. Los objetos vistos a través del agua son visibles pero borrosos, tan borrosos como limonada poco cargada.*

Cuidado y Limpieza

Cuando no lo esté utilizando, debe guardar el SteriPEN™ Journey[LCD] en un lugar o recipiente limpio, seco y alejado de la luz solar directa y debe exponerse a temperaturas superiores a 140°F/60°C o menores de -4°F/ -20°C. Cuando guarde el Journey[LCD] durante periodos largos de tiempo, quítele las pilas.

Para limpiar el Journey[LCD], utilice un paño suave y una solución jabonosa suave. Enjuague el jabón del mecanismo y séquelo con un paño limpio y suave. Tenga en cuenta que aunque el compartimento de las pilas haya sido diseñado para ser resistente al agua, no se garantiza que sea impermeable, por lo cual no debe sumergirse en agua.

Solución de Posibles Problemas

Si la pantalla LCD indica que el SteriPEN™ Journey[LCD] está cargado, pero la lámpara no emite luz al estar sumergido en el agua, compruebe la lámpara para asegurarse de que está completamente sumergida y que ambos sensores estén en contacto con el agua.

Si después de finalizar un tratamiento completo intenta realizar otro tratamiento, pero la pantalla LCD indica que la dosis está incompleta (vea el Símbolo 8 del LCD), compruebe que no se hayan mojado los sensores de agua del Journey[LCD] . Seque los sensores y pulse de nuevo el botón de Encendido/Apagado.

Si se han instalado pilas nuevas, pero el Journey[LCD] no completa la dosis, la causa puede ser la baja temperatura. Las baterías NiMH recargables son la mejor elección para aplicaciones de tiempo frío.

Información sobre reparaciones

Cualquier reparación de su SteriPEN™ Journey[LCD] debe ser realizada por un técnico autorizado. Por favor, póngase en contacto con su importador/distribuidor local para cualquier tipo de reparación.

Registro del Producto e Información sobre la Garantía

Garantía Permanente Limitada ante defectos de fabricación. Para registrar el producto y conseguir información sobre de la garantía, por favor visite la página Web en www.steripen.com/warranty o póngase en contacto con su importador/distribuidor local.

Advertencias para una Utilización Segura

- La utilización indebida del SteriPEN™ Journey[LCD] puede causar lesiones. Lea y comprenda todos los avisos antes de utilizar el Journey[LCD].
- No permita que entre el agua en el compartimento de las pilas del Journey[LCD] .
- No sumerja el extremo del aparato en el que se encuentra el dispositivo para las pilas.
- No utilice el Journey[LCD] en envases de cuarzo tales como cubetas de laboratorio de cuarzo.
- El Journey[LCD] no está diseñado para que lo utilicen los niños.
- Journey[LCD] es un dispositivo de alta tensión. Desmontar o manipular la placa del circuito electrónico o el mecanismo de la lámpara puede causar lesiones personales, o daños en el Journey[LCD].
- No abra, exponga, modifique ni toque el circuito interno; puede provocar una descarga de alto voltaje.
- No intente evitar los sensores de agua; suponen una importante medida de seguridad.
- Como con cualquier sistema de tratamiento de agua, siempre debe disponer de otro método de reserva.
- Como la mayoría de lámparas del tipo fluorescente, la lámpara Journey[LCD] contiene una pequeña cantidad de mercurio. Por favor recicle el Journey[LCD] a su importador/distribuidor cuando deje de funcionar para que se recicle apropiadamente o se destruya de una forma segura.
- El Journey[LCD] no está diseñado para desinfectar superficies de envases de bebida, por ejemplo, lo que está típicamente en contacto con la boca al beber. Asegúrese de haber limpiado o lavado adecuadamente el recipiente para beber antes de utilizar el Journey[LCD].
- El Journey[LCD] no está diseñado para desinfectar el agua sobre la superficie del mismo, por ejemplo, las gotitas de agua suspendidas en los laterales del cristal.
- El Journey[LCD] está diseñado para ser utilizado con agua limpia, pero en emergencias se puede utilizar en agua moderadamente turbia. Consulte la sección "Tratar agua turbia, sucia o poco clara".
- El Journey[LCD] está diseñado para tratar 0,5 litros o 1 litro (16 o 32 fl. oz.) de agua clara. En caso de duda acerca del volumen de agua para tratar, confirme el volumen con un medidor, como por ejemplo una cubeta.
- No guarde el Journey[LCD] durante periodos largos de tiempo con las pilas alcalinas puestas.
- Cuando se utiliza correctamente, la lámpara Journey[LCD] emitirá una luz visible y también rayos ultravioletas. Si la lámpara no emite una luz visible, no funciona correctamente, y no deberá utilizarlo hasta que esté reparado.
- El mecanismo de la lámpara Journey[LCD] debe estar limpio antes de utilizarse.
- Si el Journey[LCD] está por debajo de los 32°F/0°C debe calentarlo hasta que alcance los 32°F/0°C antes de utilizarlo.
- No deje que se golpee la punta de lámpara. Si el mecanismo de la lámpara (lámpara o funda de cuarzo) se rompe, se astilla o se daña, no la encienda. Llévela a su importador/distribuidor local para repararla.
- No la utilice como fuente de iluminación.
- No la utilice en otros líquidos que no sean agua clara.
- No la utilice en agua con hielo.
- No la utilice en agua por encima de los 140°F/60°C.
- Los rayos ultravioletas puede ser dañinos para los ojos y la piel. Nunca mire una lámpara ultravioleta sin protección mientras esté en funcionamiento. Cuando se utiliza adecuadamente, de acuerdo con las instrucciones, el usuario estará bien protegido ante los rayos ultravioleta del Journey[LCD].
- No la utilice cerca de la piel.
- No la utilice cerca de los ojos.
- No lo introduzca en orificios corporales.
- Aunque se han llevado a cabo pruebas microbiológicas cuidadosamente controladas, el uso del Journey[LCD] en campo puede dar unos resultados diferentes a los datos de las pruebas realizadas en nuestros laboratorios. No utilice de modo diferente al indicado en este Manual del Usuario.

Certificaciones y Patentes

SteriPEN™ ha superado con éxito las pruebas pertinentes realizadas por Intertek Testing Services (ITS), Boxborough, MA, EEUU, para obtener las certificaciones cETLus y CE. Estas pruebas se describen en el informe de pruebas ITS número: J20027896.01, del 18 de octubre del 2000.

Inscrito con número 3058969 y conforme a las normas EN61010-1:1993 + A1 + A2 y EN 61326. Conforme a la norma UL 61010A-1 Conforme a la norma CAN/CSA C22.2, Número. 1010.1-92 U.S.E.P.A. Compañía #73679, EEUU. EPA Establecimiento #07369-ME-001

La tecnología empleada en SteriPEN™ está patentada en los EEUU, habiendo otras patentes pendientes en EEUU y otros países. SteriPEN™ es una marca comercial de Hydro-Photon, Inc. U.S. Números de Patente 5,900,212 & 6,110,424 & 6,579,495.

Nos essais ont montré qu'une seule paire de piles CR123 non rechargeables (jetables) traite approximativement 50 litres d'eau. Les essais sur les piles rechargeables CR123 ont démontré qu'approximativement 35 litres d'eau peuvent être traités entre les chargements des piles. Pour obtenir des meilleurs résultats, utilisez des piles de haute qualité.

Les températures ambiantes froides peuvent réduire le nombre de dosages disponibles avec les piles. Pour optimiser la puissance des piles disponible, conservez vos piles dans un endroit chaud (c'est-à-dire votre poche) lorsque vous êtes dans des conditions climatiques froides. Pour remplacer les piles, dévissez la vis du couvercle de la batterie à l'aide d'une pièce de monnaie et retirez le couvercle *(voir « Utiliser le SteriPEN™ », schéma 1).* Installez les nouvelles ou usagées piles rechargées en respectant la polarité des piles. Remontez le couvercle des piles et serrez la vis jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée. ***Ne serrez pas trop la vis car cela pourrait endommager l'appareil.*** Veuillez noter que si vous rangez votre SteriPEN™ Journey[LCD] pour une longue durée, il est préférable de retirer les piles de l'appareil.

REMARQUE IMPORTANTE : De nombreuses marques de piles CR123 ont un circuit de protection incorporé qui désactive immédiatement le fonctionnement de la pile lorsqu'elles atteignent un seuil précis de charge basse. Si la fonction de désactivation est déclenchée pendant le fonctionnement, le Journey[LCD] sera incapable d'afficher le signal « Piles faibles ». Tant que les piles ne sont pas remplacées ou rechargées, le Journey[LCD] ne fonctionnera pas.

Traitement de l'eau trouble, bourbeuse ou impure

SteriPEN™ Journey[LCD] est conçu pour être utilisé, et est le plus efficace, avec de l'eau claire. Toutefois, le Journey[LCD] s'est montré capable de réduire la contamination microbienne dans de l'eau trouble. Si de l'eau claire n'est pas disponible, essayez d'abord de filtrer l'eau pour la clarifier. S'il n'est pas ce nécessaire de traiter l'eau trouble, bourbeuse ou impure dans une situation d'urgence, utilisez le Journey[LCD] comme suit :

- Pour traiter 1 litre d'eau trouble, utilisez deux traitements d'un litre. Pour ce faire, appuyez une fois sur le bouton de mise en marche et complétez le premier traitement. Puis appuyez encore une fois sur le bouton et complétez le second traitement.
- Pour traiter 0,5 litre d'eau trouble, utilisez un dosage unique d'un litre. Pour ce faire, appuyez une fois sur le bouton de fonctionnement et complétez le traitement.

La turbidité est une mesure de clarté de l'eau affectée par la présence de solides en suspension. Comme le niveau de turbidité s'accroît, les solides en suspension et l'apparence boueuse de l'eau augmentent aussi. Il est difficile d'exprimer un niveau particulier de turbidité simplement à l'aide d'une description écrite. Ainsi, prenez en compte ce qui suit lorsque vous considérez l'utilisation du Journey[LCD] dans de l'eau qui n'est pas claire : Les tests en laboratoires ont montré que Journey[LCD] est efficace dans l'eau avec une turbidité inférieure à 30 UNT (unités néphélométriques de turbidité) comme décrit dans le guide des normes et protocoles de l'Agence pour la Protection de L'Environnement américaine (US EPA) pour le test des purificateurs d'eau microbiologiques, section 3.3.4. Journey[LCD] a été testé avec succès dans de l'eau avec un niveau de turbidité de 33 UNT. Si vous regardez de l'eau à 33 UNT dans une bouteille transparente d'un litre, vous pouvez caractériser l'eau comme suit : *Plus claire qu'opaque ; évidemment pas claire ; évidemment trouble ; les objets vus à travers l'eau sont visibles mais flous ; aussi trouble qu'une limonade légère.*

Entretien et nettoyage

Lorsqu'il n'est pas utilisé, SteriPEN™ Journey[LCD] doit être conservé dans une zone ou un récipient proche, sec et non-abrasif. Journey[LCD] ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil ou à des températures supérieures à 60° C ou inférieures à -20° C. Lors du stockage de Journey[LCD] pour de longues durées, enlevez les piles.

Pour nettoyer Journey[LCD], lavez-le avec un chiffon doux et une solution savonneuse légère. Rincez le savon de l'appareil et séchez-le avec un chiffon sec et doux. Veuillez noter que le compartiment à pile du Journey[LCD] est conçu pour être résistant à l'eau, mais il n'est pas garanti être imperméable et en conséquence il ne doit jamais être submergé.

Dépannage

Si l'écran à cristaux liquides indique que le SteriPEN™ Journey[LCD] est prêt, mais la lampe ne s'allume pas lorsqu'elle est immergée, assurez-vous que la lampe est complètement immergée et que l'eau est en contact avec les deux capteurs.

Si immédiatement après avoir complété un traitement, vous tentez un autre traitement, mais que l'écran à cristaux liquides affiche un dosage incomplet (voir Symbole de l'écran N° 8), assurez-vous que les capteurs d'eau du Journey[LCD] ne sont pas mouillés. Séchez les capteurs et appuyez à nouveau sur le bouton marche / arrêt.

Si des piles neuves ont été installées mais que le Journey[LCD] ne complète pas le dosage, une basse température peut être à l'origine du problème. Les piles rechargeables NiMH représentent le meilleur choix pour des applications dans des conditions climatiques froides.

Informations de réparation

Toutes les réparations de votre SteriPEN™ Journey[LCD] doivent être faites par un technicien agréé. Veuillez contacter votre revendeur / distributeur local pour toutes réparations.

Enregistrement du produit et informations de garantie

Garantie à vie limitée pour tous défauts de fabrication. Pour l'enregistrement du produit et des informations de garantie complètes, veuillez visiter www.steripen.com/warranty ou contacter votre revendeur / distributeur local.

Avertissements pour une utilisation en toute sécurité

- Une utilisation incorrecte de SteriPEN™ Journey[LCD] peut provoquer des blessures. Lire et comprendre tous les avertissements avant d'utiliser Journey[LCD].
- Ne pas laisser l'eau entrer dans le compartiment à piles de Journey[LCD].
- Ne pas submerger l'extrémité de l'appareil où se trouve le compartiment à piles.
- Ne pas utiliser Journey[LCD] dans des récipients en quartz comme les béchers de laboratoire.
- Journey[LCD] n'est pas conçu pour être utilisé par les enfants.
- Journey[LCD] est un appareil à haute tension. La dépose ou la manipulation de la carte de circuit électronique ou de l'ensemble de la lampe peut provoquer des blessures ou endommager le Journey[LCD].
- Ne pas ouvrir, exposer, modifier ou toucher les circuits internes ; ceci peut provoquer un choc électrique à haute tension.
- Ne pas essayer de dériver les capteurs d'eau ; ceci constitue une fonction de sécurité importante.
- Comme avec tout autre système de traitement d'eau, vous devez toujours avoir une méthode de remplacement disponible.
- Comme la plupart des lampes de type fluorescent, la lampe du Journey[LCD] contient une petite quantité de mercure. Veuillez renvoyer votre Journey[LCD] à la fin de sa vie productive à votre revendeur / distributeur pour permettre le bon recyclage ou une élimination en toute sécurité.
- Journey[LCD] n'est pas conçu pour désinfecter les surfaces d'un récipient à boisson, c'est-à-dire celles qui d'une manière typique sont en contact avec la bouche lors de l'ingestion. Assurez-vous que votre récipient a correctement nettoyé / lavé avant d'utiliser Journey[LCD].
- Journey[LCD] n'est pas conçu pour désinfecter l'eau au-dessus de la surface de l'eau dans le récipient, c'est à dire les gouttes d'eau en suspension sur les parois du récipient.
- Journey[LCD] est conçu pour être utilisé avec de l'eau claire, mais en cas d'urgence il peut être utilisé avec de l'eau modérément trouble. Voir la section « Traitement de l'eau trouble, bouseue ou impure » ci-dessus avant de décider d'utiliser Journey[LCD] avec de l'eau trouble.
- Journey[LCD] est conçu pour traiter 0,5 ou 1 litre d'eau claire. Si vous avez le moindre doute quant au volume d'eau à traiter, confirmez le volume avec un instrument de mesure comme un verre mesureur.
- Ne pas entreposer le Journey[LCD] pour de longues durées avec des piles alcalines installées.
- Lorsqu'il fonctionne correctement, la lampe du Journey[LCD] met de la lumière visible ainsi que des UV. Si la lampe n'émet pas de lumière visible, l'appareil ne fonctionne pas correctement, et il ne doit pas être utilisé jusqu'à ce qu'il soit réparé.
- L'ensemble de la lampe du Journey[LCD] doit être propre avant d'être utilisé.
- Si le Journey[LCD] est en-dessous de 0° C il doit être réchauffé au-dessus de 0° C avant d'être utilisé.
- Ne pas laisser l'appareil subir des chocs du côté de la lampe. Si l'ensemble de la lampe (la lampe ou le manchon en quartz) est cassé, fêlé ou endommagé, ne l'utilisez pas. Renvoyez-le à votre distributeur / revendeur local pour réparation.
- Ne pas utiliser comme source de lumière.
- Ne pas utiliser dans des liquides autres que de l'eau claire.
- Ne pas utiliser dans de l'eau avec de la glace.
- Ne pas utiliser dans le l'eau à plus de 60° C.
- La lumière ultraviolette peut être néfaste pour les yeux et la peau. Ne jamais fixer une lampe UV non protégée pendant qu'elle fonctionne. S'il est correctement utilisé et selon les instructions, les utilisateurs sont bien protégés contre la lumière ultraviolette du Journey[LCD].
- Ne pas faire fonctionner à proximité de la peau.
- Ne pas faire fonctionner à proximité des yeux.
- Ne pas insérer dans les orifices du corps.
- Bien que des tests microbiologiques contrôlés avec soin du Journey[LCD] aient été menés, l'utilisation du Journey[LCD] sur le terrain produire des résultats différents par rapport à ceux des tests effectués en laboratoire.
- Ne pas utiliser de toute autre manière que celle contenue dans ce guide de l'utilisateur.

Certifications et brevets

Les tests de SteriPEN™ dans les normes du SteriPEN™ pour les labels cETLus et CE ont été complétés avec succès à Intertek Testing Services (ITS), Boxborough, MA, États-Unis. Ces tests sont décrits dans le rapport d'ITS numéro : J20027896.01, October 18, 2000.

En conformité avec EN61010-1:1993 + A1 + A2 et EN 61326
Répertorié 3058969. En conformité avec la norme UL 61010A-1. Certifié pour la norme CAN / CSA C22.2 N° 1010.1-92

Société de L'Agence de protection de l'environnement américaine N° 73679, Établissement de l'Agence de protection de l'environnement américaine N° 07369-ME-001

La technologie SteriPEN™ est brevetée aux États-Unis avec d'autres brevets américains et brevets mondiaux en attentes SteriPEN™ est une marque commerciale de Hydro-Photon, Inc. Brevets américains numéros 5 900 212 et 6 110 424 et 6 579 495

Batteriewahl & Einbau

Der SteriPEN™ Journey[LCD] verwendet zwei CR123 Batterien. CR123 Batterien haben nominal 3 Volt und es gibt sie als Batterien und als Akkus. Unsere Tests haben ergeben, dass ein Set dieser CR123 Batterien (wegwerfbar) ungefähr 50 Liter Wasser behandeln kann. Die wiederaufladbaren CR123 Akkus behandelten ungefähr 35 Liter Wasser in unseren Tests. Für gute Ergebnisse verwenden Sie Batterien von guter Qualität. Durch Kälte kann sich die Anzahl der Dosierungen verringern. Um die Laufzeit der Batterien zu verlängern, bewahren Sie sie an einem warmen Ort (z.B. in Ihrer Tasche) auf, wenn es kalt ist. Um Batterien auszutauschen, entfernen Sie die Schraube aus der Batterieklappe mit einer Münze und nehmen Sie die Klappe ab *(siehe die Zeichnung 1 zur Verwendung des SteriPEN™).* Legen Sie die Batterien richtigherum ein. Bringen Sie die Batterieklappe und die Schraube wieder an. ***Ziehen Sie die Schraube bitte nicht zu fest an, da dadurch das Gerät beschädigt werden kann.*** Bitte beachten Sie, dass es besser ist, die Batterien aus Ihrem SteriPEN™ Journey[LCD] zu entnehmen, wenn Sie ihn über einen längeren Zeitraum unbenutzt aufbewahren möchten.

WICHTIGER HINWEIS: Viele CR123 Batterien haben eine Sicherheitsvorrichtung eingebaut, die deren Verwendung verhindert, wenn die Batterien fast leer sind. Wenn das während der Verwendung des Journey[LCD] passieren sollte, wird es nicht möglich sein, das Symbol für leere Batterien anzuzeigen. Sie können den Journey[LCD] nicht verwenden, bis die Batterien ersetzt werden.

Trübes, Dunkles oder Unklares Wasser Behandeln

Der SteriPEN™ Journey[LCD] funktioniert am besten in klarem Wasser. Aber es hat sich gezeigt, dass der Journey[LCD] mikrobische Verschmutzung in trübem Wasser reduziert. Falls kein klares Wasser vorhanden ist, sollte das Wasser zunächst gefiltert werden. Falls es notwendig sein sollte, trübes, dunkles oder unklares Wasser zu behandeln, verwenden sie den Journey[LCD] wie folgt:

- Um 1 Liter trübes Wasser zu behandeln, senden Sie es durch zwei Ein-Liter Behandlungen. Dazu schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie die erste Behandlung durchlaufen. Dann starten Sie die zweite Behandlung.
- Um 0,5 Liter trübes Wasser zu behandeln, senden Sie es durch eine Ein-Liter Behandlung. Dazu schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie die Behandlung durchlaufen.

Trübes Wasser entsteht durch das Vorhandensein von Schwebestoffen, die die Klarheit des Wassers beeinflussen. Je trüber das Wasser, desto mehr Schwebestoffe sind im Wasser vorhanden. Es ist sehr schwierig den Grad der Trübheit schriftlich zu beschreiben. Daher beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie den Journey[LCD] mit trübem Wasser verwenden: Laborteste haben ergeben, dass der Journey[LCD] in Wasser mit einem Trübheitsgrad von nicht weniger als 30 NTU (Trübeeinheiten) wie im US EPA Standard und im Protokoll zur Überprüfung Mikrobiologischer Wasserreiniger, Abschnitt 3.3.4., funktioniert und er wurde auch erfolgreich bei einem Trübheitsgrad von 33 NTU getestet. Wenn man Wasser mit einer Trübheit von 33 NTU in eine 1 Liter Flasche gibt, kann man es wie folgt beschreiben: *Eher als wässrig, sicher nicht klar, sicher trüb, Objekte können im Wasser gesehen werden aber erscheinen verschwommen, trüb wie schwache Limonade.*

Pflege und Säuberung

Wenn der SteriPEN™ Journey[LCD] nicht verwendet wird, sollte er an einem sauberen und trockenen Ort oder in einen Behälter aufbewahrt werden. Der Journey[LCD] sollte keinen Temperaturen über 140°F/60°C oder unter -4°F/- 20°C ausgesetzt werden. Bitte entfernen Sie die Batterien, wenn Sie den Journey[LCD] für längere Zeit ungenutzt aufbewahren. Um den Journey[LCD], zu säubern, waschen Sie ihn mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenlösung. Entfernen Sie die Seife mit einem trockenen, sauberen, weichen Tuch. Bitte beachten Sie, dass das Batteriefach des Journey[LCD] wasserfest sein sollte, es ist jedoch nicht garantiert wasserabweisend und sollte nie unter Wasser getaucht werden.

Fehlerbehebung

Wenn die LCD Anzeige am SteriPEN™ Journey[LCD] Bereitschaft anzeigt, die Lampe jedoch nicht erleuchtet, wenn sie im Wasser gehalten wird, überprüfen Sie, dass die Lampe ganz unter Wasser ist und dass das Wasser beide Sensoren berührt. Wenn eine neue Behandlung direkt nach einer abgeschlossenen Behandlung eingeleitet werden soll und die LCD Anzeige eine unvollständige Dosierung anzeigt *(Siehe LCD Symbol 8)*, überprüfen Sie bitte, dass die Wassersensoren des Journey[LCD] nicht nass sind. Trocknen Sie die Sensoren und drücken Sie die Ein/Aus Taste erneut. Wenn gerade neue Batterien eingelegt wurden aber der Journey[LCD] keine vollständige Dosierung anzeigt, können niedrige Temperaturen die Ursache dafür sein. Für kaltes Wetter eignen sich NiMH Akkus am besten.

Reparaturinformationen

Ihr SteriPEN™ Journey[LCD] sollte nur von autorisierten Technikern repariert werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler/Importeur für alle Reparaturangelegenheiten.

Produktregistrierung & Garantieinformationen

Begrenzte Garantie für Herstellungsfehler während der Laufzeit des Produkt. Für die Registrierung des Produkts und vollständige Garantieinformationen besuchen Sie bitte www.steripen.com/warranty oder wenden Sie sich an Ihren Händler/Importeur.

Warnungen für Sicheren Gebrauch

- Verletzung können durch den unsachgemäßen Gebrauch des SteriPEN™ Journey[LCD] verursacht werden. Bit